

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Мочалин Константин Сергеевич
Должность: И.о. ректора
Дата подписания: 02.07.2026 14:39:06
Уникальный программный ключ:
b7695d6b97247fced4385685adb0d9f8e6f2cdf

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Сибирский государственный университет водного транспорта"

Б1.О.02

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Иностранных языков		
Образовательная программа	23.03.03 Направление подготовки "Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов" Профиль "Эксплуатация перегрузочного оборудования портов и транспортных терминалов" год начала подготовки 2024		
Квалификация	бакалавр		
Форма обучения	заочная		
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ		
Часов по учебному плану	144	Виды контроля в семестрах: зачет с оценкой 1	
в том числе:			
аудиторные занятия	16		
самостоятельная работа	126		

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	1		Итого	
	уп	ип		
Практические	16	16	16	16
Иная контактная работа	2	2	2	2
Итого ауд.	16	16	16	16
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	126	126	126	126
Итого	144	144	144	144

Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 23.03.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов (приказ Минобрнауки России от 07.08.2020 г. № 916)

составлена на основании учебного плана образовательной программы:

23.03.03 Направление подготовки "Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов"
Профиль "Эксплуатация перегрузочного оборудования портов и транспортных терминалов"
год начала подготовки 2024

Рабочую программу составил(и):

ст.пр., ПОЛЯКОВА О.В.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Заведующий кафедрой Кучина Светлана Анатольевна

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах и ситуациях профессиональной, повседневной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:
1.2	
1.3	- развитие коммуникативной компетенции, предполагающей умения получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной речи (устной и письменной) в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и межкультурного общения;
1.4	
1.5	- формирование терминологического аппарата на иностранном языке и расширение словарного запаса в пределах профессиональной сферы;
1.6	
1.7	- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;
1.8	
1.9	- формирование поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур;
1.10	
1.11	- расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2: Применяет на практике методы и навыки делового общения, деловую коммуникацию в устной форме на иностранном языке

УК-4.3: Применяет на практике методы и навыки делового общения, деловую коммуникацию в письменной форме на иностранном языке

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	общебытовую лексику, общую грамматику иностранного языка в объеме необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общебытовой тематики;
3.2	Уметь:
3.2.1	логически верно, аргументировано и последовательно выстраивать устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в различных обще-бытовых ситуациях;
3.2.2	выбирать и применять адекватные коммуникативной ситуации языковые средства и формулы речевого этикета в типичных ситуациях общения.
3.3	Владеть:
3.3.1	основными видами речевой деятельности на иностранном языке (чтение, письмо, говорение, аудирование);
3.3.2	способностью воспринимать и продуцировать иноязычную речь в соответствии с условиями коммуникации.

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Вид занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература	ПрПо дгот
Раздел	Раздел 1. Вводно-коррективный курс				
Пр	Фонетика и основы элементарной грамматики /Пр/	1	0	Л1.Л2.Л3.1	0

Ср	Фонетика и основы элементарной грамматика /Ср/	1	8	Л1.1Л2.2Л3.1	0
Раздел	Раздел 2. Грамматика				
Пр	Структура простого предложения /Пр/	1	0	Л1.1Л3.1	0
Ср	Структура простого предложения /Ср/	1	6	Л1.1Л3.1	0
Пр	Действительный залог /Пр/	1	1	Л1.1Л3.1	0
Ср	Действительный залог /Ср/	1	6	Л1.1Л3.1	0
Пр	Модальные глаголы /Пр/	1	1	Л1.1Л3.1	0
Ср	Модальные глаголы /Ср/	1	6	Л1.1Л3.1	0
Раздел	Раздел 3. Лексика и фразеология				
Пр	Понятие о словарях и слове /Пр/	1	0	Л1.1Л3.2	0
Ср	Понятие о словарях и слове /Ср/	1	6	Л1.1Л3.2	0
Пр	Сочетаемость слов /Пр/	1	0	Л1.1Л3.2	0
Ср	Сочетаемость слов /Ср/	1	6	Л1.1Л3.2	0
Раздел	Раздел 4. Страноведческая бытовая тематика				
Пр	О себе /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	О себе /Ср/	1	6		0
Пр	Образование /Пр/	1	1	Л2.2	0
Ср	Образование /Ср/	1	6	Л2.2	0
Пр	Новосибирск /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	Новосибирск /Ср/	1	6	Л2.1	0
Пр	Россия /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	Россия /Ср/	1	6	Л2.1	0
Пр	Великобритания /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	Великобритания /Ср/	1	6	Л2.1	0
Пр	США /Пр/	1	1	Л2.1	0
Ср	США /Ср/	1	6	Л2.1	0
Раздел	Раздел 5. Приемы компрессирования содержания				
Пр	Виды речевых произведений /Пр/	1	0	Л1.1Л2.4	0
Ср	Виды речевых произведений /Ср/	1	6	Л1.1Л2.4	0
ИКР	Промежуточный контроль /ИКР/	1	1		0
Пр	/Пр/	1	0		0
Раздел	Раздел 6. Грамматика				
Пр	Придаточные предложения /Пр/	1	0	Л1.1Л3.1	0
Ср	Придаточные предложения /Ср/	1	6	Л1.1Л3.1	0
Пр	Инфинитив /Пр/	1	0	Л1.1	0
Ср	Инфинитив /Ср/	1	5	Л1.1	0
Пр	Страдательный залог /Пр/	1	1	Л1.1	0
Ср	Страдательный залог /Ср/	1	6	Л1.1	0
Раздел	Раздел 7. Основы перевода литературы по специальности				
Пр	Стратегии и единицы перевода /Пр/	1	1	Л2.4	0
Ср	Стратегии и единицы перевода /Ср/	1	4	Л2.4	0
Пр	Приемы перевода /Пр/	1	1	Л2.4Л3.1	0
Ср	Приемы перевода /Ср/	1	5	Л2.4Л3.1	0
Раздел	Раздел 8. Лексика и фразеология				
Пр	Дифференциация лексики по сферам применения /Пр/	1	1	Л1.1	0
Ср	/Ср/	1	4	Л1.1	0
Раздел	Раздел 9. Язык для специальных целей				
Пр	Судно /Пр/	1	2	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Ср	Судно /Ср/	1	6	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Пр	Грузы /Пр/	1	1	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0

Ср	Грузы /Ср/	1	5	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Пр	Моя специальность /Пр/	1	1	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
Ср	Моя специальность /Ср/	1	5	Л2.2 Л2.3 Л2.4Л3.2	0
ИКР	Промежуточный контроль /ИКР/	1	1		0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Раздел 1 Вводно-коррективный курс

Тема 1.1 Фонетика и основы элементарной грамматики [л1.1, л2.2 л3.1]

Основы произношения. Восстановление и коррекция произношения. Рит-мика английского предложения. Интонация и ее роль по отношению к собственному высказыванию. Правила постановки ударения в немецких и интернациональных словах.

Артикль. Множественное число существительных. Названия стран. Отрицание. Личные, притяжательные. Указательные местоимения. Пространственные и временные предлоги. Степени сравнения прилагательных. Местоимения it и you.

Раздел 2 Грамматика

Тема 2.1 Структура простого предложения [л1.1 л3.1]

Структура предложения. Отрицание. Структура вопросительного предложения. Вопросительные слова.

Тема 2.2 Действительный залог [л1.1 л3.1]

Образование и употребление Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, PerfectContinuous) в действительном залоге.

Тема 2.3 Модальные глаголы [л1.1 л3.1]

Употребление и перевод модальных глаголов. Модальные глаголы и их эквиваленты.

Раздел 3 Лексика и фразеология

Тема 3.1 Понятие о словарях и слове [л1.1 л3.2]

Понятие о словарях и слове. Знакомство с основными двуязычными словарями. Структура словарной статьи.

Периодические издания на иностранном языке по специальности. Работа с отраслевыми словарями. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значение слов.

Тема 3.2 Сочетаемость слов [л1.1 л3.2]

Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, прощание, благодарность, извинение и т. д.)

Раздел 4 Страноведческая и бытовая тематика

Тема 4.1 О себе [л2.1]

Приветствие, знакомство, прощание. Моя семья. Биография. Хобби (увлечения, спорт, музыка, театр и др.). Внешность, черты характера. Описание внешности человека, одежды, характера.

Тема 4.2 Образование [л2.1]

Образование в России. Мой Университет.

Тема 4.3 Новосибирск [л2.1]

Поездка по городу, ориентация в городе. История города, достопримечательности. Покупки. Посещение кафе, ресторана, еда.

Тема 4.4 Россия [л2.1]

Российская Федерация. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй. Рыночная экономика.

Культура, традиции, праздники. Погода. Времена года.

Тема 4.5 Великобритания [л2.1]

Географическое положение, экономика, политическая система. Культура и традиции.

Тема 4.6 США [л2.1]

Политическое устройство, экономика. Культура и традиции. Города США.

Раздел 5 Приемы компрессирования содержания

Тема 5.1 Виды речевых произведений [л1.1 л2.4]

Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации.

Подготовка аннотации, тезисов. Основы публичной речи. Подготовка устного сообщения. Доклад (структура доклада, особенности стиля доклада).

2 семестр (1 курс) для очной формы обучения

1 курс для заочной формы обучения

Раздел 6 Грамматика

Тема 6.1 Придаточные предложения [л1.1 л3.1]

Типы придаточных предложений. Союзы и союзные слова.

Тема 6.2 Инфинитив [л1.1]

Инфинитивные конструкции. Употребление форм инфинитива. Герундий, герундиальный оборот. Функции герундия в предложении.

Тема 6.3 Страдательный залог [л2.4]

Образование и употребление времен глагола в страдательном залоге.

Раздел 7 Основы перевода литературы по специальности

Тема 7.1 Стратегии и единицы перевода [л2.4]

Виды и способы перевода. Единицы перевода и членение предложения.

Тема 7.2 Приемы перевода [л2.4]

Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические, синтаксические) преобразования.

Перевод слов и словосочетаний терминологического характера.

Раздел 8 Лексика и фразеология

Тема 8.1 Дифференциация лексики по сферам применения [л1.1]

Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности). Широкая и узкая терминология.

Раздел 9 Язык для специальных целей

Тема 9.1 Судно [л2.2 л2.3 л2.4 л3.2]

Судно. Типы судов.

Тема 9.2 Грузы [л2.2 л2.3 л2.4 л3.2]

Виды грузов. Грузовые операции.

Тема 9.3 Моя специальность [л2.2 л2.3 л2.4 л3.2]

Обучение в СГУВТ по направлению подготовки. Профессиональная деятельность.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Билет содержит три вопроса.

1. Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности со словарем. Объем текста – 800 п. зн. Время на подготовку – 30 мин.

2. Устное аннотирование на иностранном языке оригинального текста по специальности. Объем текста – 1500 п. зн. Время на подготовку – 20 мин.

3. Беседа в различных ситуациях общения по теме.

Объем высказывания - 20-25 предложений.

6.2. Темы письменных работ

6.3. Контрольные вопросы и задания

1. Выберите правильный вариант (Past Continuous или Past Perfect Continuous).

1. I... when the telephone rang.

a) was having

b) had been having

2. Jack ...his car when the accident happened.

a) was driving

b) had been driving

3. When she entered the room her friends ...plans about the future holidays.

a) were making

b) had been making

4. The servant told him that the stranger ... for him for about an hour.

a) had been waiting

b) was waiting

2. Поставьте глагол в нужной форме (Past Indefinite, Past perfect или Past perfect Continuous).

1. I (to find) later that I (to see) an out-Of-date timetable.

2. It (to be) 6 p.m. and Jack (to be) tired because he (to work) hard all day.

3. She (to say) that she (to teach) at this school for 20 years.
4. He (to say) he just (to return) the book he (to read) all this time.
5. My friend (to ask) me if I (to see) Robert.
6. Nick (to tell) me that he (to look) for Robert a (I the afternoon.
7. When I (to come) to work in the laboratory they (to work) on this model for 6 weeks.

Закончите предложения по смыслу.

1. Each port is well equipped with
2. If necessary ships signal for pilots out at sea, whose duty is to
3. A port is a place
4. Many different ships enter the ports: ...
5. Lighthouses are generally erected in
6. Cargo are loaded and unloaded
7. The life of the port is directed by
8. As usual in every port there is a meteorological station to
9. In the ports all ships can take
10. Docks are classified as:
11. Vessels and boats moor alongside
12. They can also undertake

Read the text, translate it

OJSC seaport of Magadan

The commercial sea port of Magadan is the largest port in the north-west of Russia. It is the main port of the Okhotsk cargo transport route in the Far East Basin. It occupies a special place among the north and north-east ports both, in the volume of cargo handling and the range of cargoes.

Today the main transport communication of the central regions of Kolyma and Yakutia with the Far East and foreign ports is provided via Port of Magadan. The port is located on the juncture of the two transport route: sea transport route and Kolyma highway. Nowadays the total capacity of all berths is three million tons of cargo a year. The port handles 86 per cent of all cargoes, delivered to the region.

The port handles different types of cargoes: rolled metal, ferrous and non-

ferrous scrap in bulk, timber, lumber, bulk cargo (coal, clinker, ore concentrate, etc.), oil, perishable cargo (vehicles) and special chemical and hazardous cargoes. The total length of the berth's line is 1840meters. 11 berths are available in the port with the depths from 8 to 11.5 meters. Icebreakers provide all year round navigation.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Зачет по дисциплине ставится по итогам текущей успеваемости при условии освоения всех разделов дисциплины, выражающегося в выполнении практических заданий для аудиторной и самостоятельной работы в письменной и устной форме.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка, включая употребление терминов.

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры переведены адекватно;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.
 «неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

При составлении аннотации оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации

«отлично»- текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо»- текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно»- текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, общебытовой и страноведческой тематике, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

«отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом. Объем высказывания: 20-25 предложений. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 15-20 предложений. Вопросы студент понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более $1/2$. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее $1/2$), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1 Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Кузьменкова Юлия Борисовна	Английский язык	Москва: Юрайт, 2012

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1		English Topics: учебное пособие	Новосибирск: СГУВТ, 2019
Л2.2	Синявская Елена Васильевна, Полякова Татьяна Юрьевна	Английский язык для инженеров: учебник	Москва: Высшая школа, 2003
Л2.3	Китаевич Б. Е., Кроленко А. И., Калиновская М. Я.	Морские грузовые операции: учеб.-практ. пособие по англ. яз. для студентов учеб. заведений вод. трансп.	Москва: ТрасЛит, 2011
Л2.4	Дементьева Елена Александровна, Мартынова Елена Ивановна	Английский язык. Water Transport. English Reader: хрестоматия текстов по вод. трансп. для студентов оч. и заоч. обучения	Новосибирск: НГАВТ, 2011

7.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Дементьева Елена Александровна, Джаманов Ильдар Маратович	Английский язык: метод. указ.	Новосибирск: НГАВТ, 2007
Л3.2	М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ"	Сборник тренировочных упражнений по английскому языку: пособие для студентов всех спец. оч. и заоч. форм обучения	Новосибирск: НГАВТ, 2011

7.3 Перечень программного обеспечения

Операционная система Windows

Пакет прикладного программного обеспечения Microsoft Office

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Назначение	Оборудование
Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели
Учебная аудитория для проведения практических занятий	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели